

## TESTO della MESSA (canti dell'*Ordinarium*)

### 1. KYRIE

*Kyrie eleison; Christe eleison; Kyrie eleison*  
Signore piet ; Cristo piet ; Signore piet .

### 2. GLORIA

*Gloria in excelsis Deo et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te, gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam, Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater omnipotens.*

Gloria a Dio nell'alto dei cieli e pace in terra agli uomini di buona volont . Noi ti lodiamo, ti benediciamo, ti adoriamo, ti glorifichiamo, ti rendiamo grazie per la tua gloria immensa, Signore Dio, Re del cielo, Dio Padre onnipotente.

*Domine Fili unigenite, Iesu Christe, Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris, qui tollis peccata mundi, miserere nobis; qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.*

Signore, figlio unigenito, Ges  Cristo, Signore Dio, Agnello di Dio, Figlio del Padre, tu che togli i peccati dal mondo abbi piet  di noi; tu che togli i peccati dal mondo, accogli la nostra supplica; tu che siedi alla destra del Padre, abbi piet  di noi.

*Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus, tu solus Altissimus, Iesu Christe, cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris. Amen.*

Perch  tu solo il Santo, tu solo il Signore, tu solo l'Altissimo, Ges  Cristo, con lo Spirito Santo: nella gloria di Dio Padre. Amen.

### 3. CREDO

*Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium.*

*Credo in unum Dominum, Jesum Christum, Filium Dei unigenitum.*

*Et ex Patre natum ante omnia saecula.*

*Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero,*

*Genitum, non factum, consubstantialem Patri: per quem omnia facta sunt.*

*Qui propter nos homines*

*et propter nostram salutem descendit de caelis.*

*Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine, Et homo factus est*

*Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato*

Credo in un solo Dio, Padre onnipotente, creatore del cielo e della terra, di tutte cose visibili e invisibili.

Credo in un solo Signore, Ges  Cristo, unigenito Figlio di Dio,

nato dal Padre prima di tutti i secoli.

Dio da Dio, Luce da Luce, Dio vero da

Dio vero,

generato, non creato, della stessa sostanza del Padre: per mezzo di lui tutte le cose sono state create.

Per noi uomini

per la nostra salvezza discese dal cielo,

e per opera dello Spirito Santo si   incarnato nella Vergine Maria, e si   fatto uomo.

Fu crocifisso per noi sotto Ponzio Pilato

*passus et sepultus est*  
*Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas.*  
*Et ascendit in coelum: sedet ad dexteram Patris.*  
*Et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos*  
*et mortuos; cuius regni non erit finis.*  
*Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem:*  
*qui ex Patre Filioque procedit*  
*Qui cum Patre et Filio simul adoratur et*  
*conglorificatur: qui locutus est per Prophetas*  
*Credo in unam sanctam catholicam et*  
*apostolicam Ecclesiam.*  
*Confiteor unum baptisma in remissionem*  
*peccatorum,*  
*et expecto resurrectionem mortuorum et vitam*  
*venturi saeculi. Amen.*

morì e fu sepolto.  
Il terzo giorno è risuscitato secondo le Scritture  
è salito al cielo, siede alla destra del Padre.  
E di nuovo verrà, nella gloria, per giudicare i vivi e i  
morti, e il suo regno non avrà fine.  
Credo nello Spirito Santo, che è Signore e dà la vita,  
e procede dal Padre e dal Figlio.  
Con il Padre e il Figlio è adorato e glorificato, e ha  
parlato per mezzo dei profeti.  
Credo la Chiesa, una, santa, cattolica e  
apostolica.  
Professo un solo battesimo per il perdono dei  
peccati,  
e aspetto la risurrezione dei morti e la vita del  
mondo che verrà. Amen.

#### **4. SANCTUS e BENEDICTUS**

*Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth; pleni sunt coeli et terra gloria tua*  
Santo, Santo, Santo il Signore Dio dell'universo, i cieli e la terra sono pieni della tua gloria

*Osanna Hosanna in excelsis*  
Osanna nell'alto dei cieli

*Benedictus qui venit in nomine Domini.*  
Benedetto colui che viene nel nome del Signore

[*Osanna Hosanna in excelsis*  
Osanna nell'alto dei cieli]

#### **5. AGNUS DEI**

*Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis / dona nobis pacem.*  
Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, abbi pietà di noi / dona a noi la pace.